

Huimin Mandy Liu  
*French horn*

Recital in partial fulfillment of the  
Bachelor of Music degree, 2023  
Student of Richard Sebring

with  
Jung-A Bang, piano  
Jooyeon Park, soprano

Sunday, April 2, 2023  
4:00 p.m.  
Burnes Hall

PROGRAM

---

**Robert Clérisse**  
(1899–1973)

*Chant sans Paroles (Song without Words)*

**Francis Poulenc**  
(1899–1963)

*Elégie for horn and piano, FP 168*

**Alexander Goedicke**  
(1877–1957)

from **Horn Concerto in F Minor, op. 40**  
I. Allegro maestoso

**Franz Schubert**  
(1797–1828)

*Auf dem Strom, D. 943*  
**for horn, soprano, and piano**

Jooyeon Park, soprano

**Leone Sinigaglia**  
(1868–1944)

from *Two Pieces for horn and piano, op. 28*  
I. Lied

*Thank you Mr. Sebring  
for your invaluable teaching, encouragement and care  
throughout the past two and a half years at NEC.  
It's a great honor and pleasure to study with you.*

*Thank you to Jung-A and Jooyeon  
for collaborating with me today and the hard work you put into the music.*

*Thank you to my parents and family  
for always being there for me when I needed support.*

*Thank you to all my friends  
for your friendship and love over the past two years;  
you have made my time here at NEC wonderful.*

## *Auf dem Strom*

*Nimm die letzten Abschiedsküsse,  
Und die wehenden, die Grüsse,  
Die ich noch ans Ufer sende,  
Eh' Dein Fuss sich scheidend wende!  
Schon wird von des Stromes Wogen  
Rasch der Nachen fortgezogen,  
Doch den tränendunklen Blick  
Zieht die Sehnsucht stets zurück!*

*Und so trägt mich denn die Welle  
Fort mit unerflehter Schnelle.  
Ach, schon ist die Flur verschwunden,  
Wo ich selig Sie gefunden!*

*Ewig hin, ihr Wonnetage!  
Hoffnungsleer verhallt die Klage  
Um das schöne Heimatland,  
Wo ich ihre Liebe fand.*

*Sieh, wie flieht der Strand vorüber,  
Und wie drängt es mich hinüber,  
Zieht mit unnennbaren Banden,  
An der Hütte dort zu landen,  
In der Laube dort zu weilen;  
Doch des Stromes Wellen eilen  
Weiter ohne Rast und Ruh,  
Führen mich dem Weltmeer zu!*

*Ach, vor jener dunklen Wüste,  
Fern von jeder heitern Küste,  
Wo kein Eiland zu erschauen,  
O, wie fasst mich zitternd Grauen!  
Wehmutstränen sanft zu bringen,  
Kann kein Lied vom Ufer dringen;  
Nur der Sturm weht kalt daher  
Durch das grau gehobne Meer!*

*Kann des Auges sehrend Schweifen  
Keine Ufer mehr ergreifen,  
Nun so schau' ich zu den Sternen  
Auf in jenen heil'gen Fernen!*

## **On the River**

Take these last farewell kisses,  
and the wafted greetings  
that I send to the shore,  
before your foot turns to leave.  
Already the boat is pulled away  
by the waves' rapid current;  
but longing forever draws back  
my gaze, clouded with tears.

And so the waves bear me away  
with relentless speed.  
Ah, already the meadows  
where, overjoyed, I found her have  
disappeared.

Days of bliss, you are gone for ever!  
Hopelessly my lament echoes  
round the fair homeland  
where I found her love.

See how the shore flies past,  
and how mysterious ties  
draw me across  
to a land by yonder cottage,  
to linger in yonder harbour.  
But the river's waves rush onwards,  
without respite,  
bearing me on towards the ocean.

Ah, how I tremble with dread  
at that dark wilderness,  
far from every cheerful shore,  
where no island can be seen!  
No song can reach me from the shore  
to bring forth tears of gentle sadness;  
only the tempest blows cold  
across the grey, angry sea.

If my wistful, roaming eyes  
can no longer descry the shore,  
I shall look up to the stars  
there in the sacred distance.

*Ach, bei ihrem milden Scheine  
Nannt' ich sie zuerst die Meine;  
Dort vielleicht, o tröstend Glück!  
Dort begegn' ich ihrem Blick.*

Ludwig Rellstab

Ah! By their gentle radiance  
I first called her mine;  
there, perhaps, O consoling fate,  
there I shall meet her gaze.

*Translation © Richard Wigmore, author of  
Schubert: The Complete Song Texts, published  
by Schirmer Books, provided via Oxford Lieder  
(www.oxfordlieder.co.uk)*

## **Upcoming Student Recitals at NEC**

*all programs subject to change*

Visit [necmusic.edu](http://necmusic.edu) for complete and updated concert information

**Will Fredendall**, *jazz flute* (BM)

Student of Renée Krimsier, Jerry Leake, and Jason Moran

**Monday, April 3, 2023 at 8:00 p.m., Pierce Hall**

**Karlee Kamminga**, *French horn* (MM)

Student of Rachel Childers

**Monday, April 3, 2023 at 8:00 p.m., Williams Hall**

**Yukun Zhang**, *guitar* (BM)

Student of Eliot Fisk

**Monday, April 3, 2023 at 8:00 p.m., Keller Room**

**Yiliang Jiang**, *violin* (GD)

Student of Donald Weilerstein

**Tuesday, April 4, 2023 at 8:00 p.m., Keller Room**

**Yechan Min**, *flute* (BM)

Student of Paula Robison

**Tuesday, April 4, 2023 at 8:00 p.m., Brown Hall**

**Jie Zhou**, *piano* (MM)

Student of Stephen Drury

**Tuesday, April 4, 2023 at 8:00 p.m., Williams Hall**

**Jonathan Swensen**, *cello* (AD)

Student of Laurence Lesser

**Wednesday, April 5, 2023 at 7:30 p.m., Jordan Hall**

## Upcoming Student Recitals at NEC

– continued

**Boxianzi Vivian Ling**, *violin* (MM)

Student of Donald Weilerstein

*Wednesday, April 5, 2023 at 8:00 p.m., Keller Room*

**Ariel Vera**, *jazz voice* (BM)

Student of Ted Reichman and Billy Hart

*Wednesday, April 5, 2023 at 8:00 p.m., Pierce Hall*

**Stephanie Yi-I Yang**, *cello* (BM)

Student of Paul Katz

*Wednesday, April 5, 2023 at 8:00 p.m., Burnes Hall*

**Sung Ho Yoo**, *piano* (MM)

Student of Dang Thai Son

*Thursday, April 6, 2023 at 4:00 p.m., Williams Hall*

**Alexandra Henderson**, *soprano* (MM)

Student of Lisa Saffer

*Thursday, April 6, 2023 at 8:00 p.m., Williams Hall*

**Hyeonah Hong**, *violin* (BM)

Student of Ayano Ninomiya

*Thursday, April 6, 2023 at 8:00 p.m., Keller Room*

**Puyuan Chen**, *trombone* (MM)

Student of Toby Oft

*Saturday, April 8, 2023 at 7:00 p.m., Eben Jordan*

**Molly Flynn**, *soprano* (BM)

Student of Michael Meraw

*Saturday, April 8, 2023 at 8:00 p.m., Brown Hall*

**Seunghee Lee**, *violin* (MM)

Student of Paul Biss

*Saturday, April 8, 2023 at 8:00 p.m., Williams Hall*

**Jimin Park**, *soprano* (MM)

Student of Bradley Williams

*Saturday, April 8, 2023 at 8:00 p.m., Burnes Hall*

## **Upcoming Student Recitals at NEC**

– *continued*

**Chihiro Asano**, *mezzo-soprano* (GD)

Student of MaryAnn McCormick

**Monday, April 10, 2023 at 8:00 p.m., Williams Hall**

**Adithya Muralidharan**, *cello* (GD)

Student of Yeesun Kim

**Monday, April 10, 2023 at 8:00 p.m., Pierce Hall**

**Yulia Price**, *violin* (MM)

Student of Soovin Kim

**Monday, April 10, 2023 at 8:00 p.m., Keller Room**

**Yvonne Cox**, *harp* (MM)

Student of Jessica Zhou

**Tuesday, April 11, 2023 at 8:00 p.m., Eben Jordan**

**Hyun Ji Lee**, *violin* (MM)

Student of Donald Weilerstein

**Wednesday, April 12, 2023 at 8:00 p.m., Williams Hall**

**Wenhao Shou**, *piano* (MM)

Student of Meng-Chieh Liu

**Wednesday, April 12, 2023 at 8:00 p.m., Burnes Hall**

**Ranfei Wang**, *piano* (BM)

Student of Vivian Hornik Weilerstein

**Wednesday, April 12, 2023 at 8:00 p.m., Pierce Hall**

**Jonathan Paik**, *jazz piano* (BM)

Student of Jason Moran and Bruce Brubaker

**Thursday, April 13, 2023 at 8:00 p.m., Pierce Hall**

**Abisal Gergiev**, *piano* (BM)

Student of Wha Kyung Byun

**Saturday, April 15, 2023 at 8:00 p.m., Williams Hall**

**Hyeokwoo Kweon**, *clarinet* (BM)

Student of Thomas Martin

**Saturday, April 15, 2023 at 8:00 p.m., Burnes Hall**

Food and drink are not allowed in the concert hall,  
and photography and audio or video recording are prohibited.  
Assistive listening devices are available for all Jordan Hall concerts;  
contact the head usher or house manager on duty or inquire at the Coat Room.  
Latecomers will be seated at the discretion of management.

**Stay Connected**      

**N|E|C**  
New England  
Conservatory

[necmusic.edu/tonight](https://necmusic.edu/tonight)